

Forfatter: Worm, Jacob

Titel: Udrag fra . - [1968]

Citation: Worm, Jacob: ". - [1968]", i Worm, Jacob: . - [1968], udg. af ERIK SØNDERHOLM , [1968]-1994, s. 528. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-worm01val-shoot-idm140677713019488/facsimile.pdf> (tilgået 23. april 2024)

Anvendt udgave: . - [1968]

332. *Tekstgrundlag: Nks. 405,2°, p. 386. - Overskrift: Kongelig May^{tes} Fødsels-Dags Tanke-Riim A-D E^{1-3,5,6} F H-L N-P Kongl. May^{tes} Fødsels dags Tanchering M Tanke Riim til hans Majest. Christ. 5^{tes} Fødsels Dag E⁶ Jacob Worms Tancherim paa Kongl. May^{tes} Fødselsdag E⁴ Supplique til Kongen paa hands Fødselsdag Efter Jacob Worms Dom blev formidlet, Saa Hand Skulde Gaae til Tranquebar i Ostindien udi Landflygtighed G - Digtet: 1-56] ÷ E⁴ 2 bevogtet] bevaret M mig og min] Min (mig H) og vor G-*J*L 3 Riges] B-D F-H J³ M-O Rigers A E^{1-3,5,6} F¹ J-L P 5 glandset] glandser B C D L glandse O P¹ glandtz P² glands da G-*J* klases M glandset op dend] glantz op denne E^{1-3,5,6} F dend] denne D E^{1-3,5,6} F 6 Om] Paa D 8 du] Gud C 10 anretter] opretter C G H I 16 mørke] Tykke G-I N 17 saae] seer D E^{1-3,5,6} 18 Dug] at C G H N O du E^{1-3,5,6} I M P lodst L needdrøppe] needdrøpper D E^{1-3,5,6} M * Guds] Din E⁶ 20 nu bliv] bliv nu C D bliv du E^{1-3,5,6} nu] Du G 21 udaf] er af E^{1-3,5,6} 24 got] dyd F 25 dend] din B-*J* L N-P du M mine] dine H-P Lender] lemmer E¹⁻³ F 29 Du] Dend D 30 Giævel] gave D E^{1-3,5,6} F O² P gode G L * deraf] derved G*

333. 31 vær] B C F-H I² J-P var A D E * Gud] Selv C H en] selv G 32 anvendt] omvendt F * 33 var] var G¹ H L-P 34 var] var H L-P 36 Og . . oppaa] Ja du og Admiral var paa det E^{1-3,5,6} det] dend P 37 Hafde] holdte D G 38 og derfor] derfor nu O nu af mig B og igien M * du og derfor] du af min Mund D E^{1-3,5,6} Thi . . sanke] Taksigelse og Lov Du skal derfor indsanke C Taksigelse Du skal for Frugterne Jandsanke G Taksigelse du skal, med frugterne opsanke H I J Thi skal du og til frugt taksigelse opsanke L * 39 Ring] mig J K O P udj] og ey i K Senacherib] Senacherib Hans C G-I * 42 med . . dvæler] aftriver ved Dueller D Lister dvæler] List bestieler C E⁵⁻⁶ List Bortstieller G list Dueller E¹⁻³ M dvæler] qvæler O² dreller J 45-48 ombyttet med 49-52 D 45 er] og E^{1-3,5,6} Hænder] Haand er E⁶ fasted] hvasset D E^{1-3,5,6} 46 ei lemlæsted] ikke gicsted C H I² ikke qvæsted G icke presset D E^{1-3,5,6} F I¹ J L-P 47 Rettes] Rettens D E^{1-3,5,6} * 48 Gavn] Roes D E^{1-3,5,6} Priis C F H L N-P Guds] Din E⁶ 49 gienme] giemmer D E^{1-3,5,6} G H I² J L M N O P² drage] D E^{1-3,5,6} G H M O² 50 Som] Naar D E^{1-3,5,6} hans] B C E⁵⁻⁶ F G Guds A D E¹⁻³ H-P klage] A² B C F I-N O¹ P Klager D E^{1-3,5,6} G H O² Plage A¹ 52 Nedsable] Omsable D E^{1-3,5,6} * 53 kaarset] J L Korse] A-I K M-P mig] som B C 54 mit] med D E²⁻³ G regiere] skal Lære C¹⁻² skal bære C³ 58 selv] min B trengsel] B C D F G M længsel A E H L N-P 59 Fengsels] længsels I

334. 65-68 ÷ E⁴ 66 dend . . Synd] Arve Syndens Skyld C 70 og paa] oppaa D E^{1-3,5,6} F M nu paa B 72 Strand] sand D E 74 Cap] Cap de C F G H I² N O 75 Indiens] Med]ens C G H I² J L N-P hedsensk J³